



Cinguango



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

[*sustantivo masculino coloquial*]

- 1- Cosa muy grande o trozo muy grande de algo.
- 2- Persona grande o gorda.

Ver: Cimbombo, Cimpámpano, Pacel un pájaro cirripompo, Ñoño, Vendaval

- Oys tia Pepa ¿Pos y cómo m'ha partio este peazo tarta? ¡Menúo cinguango!
- Le pido dos libras de patatas y me saca unas, que m'echa un peazo cinguango que sólo con esa ya pesaba más d'una libra.
- Tu primo, lo finito que era, y fíjate tú, ara que s'ha casao está jecho un buen cinguango.

Origen: Latín. **Nos entró a través del** americano. **Es** castellano con variación de significado. **Se usa en** algunas partes de España.

Etimología:

En peraleo hay tres palabras de significado casi idéntico: **cimpámpano**, **cinguango** y **cimbombo** .

Cinguango es una variante de **zanguango**, palabra que significa *bruto*, *torpe* o *vago*. Es una derivación de **zangón** (*muchacho holgazán*), variante de **zancón** (*zancudo*), con el sufijo despectivo **-ango** (como en **guango**).

La idea encerrada en esta palabra, según el diccionario de etimologías de Chile, es la de "un tipo grande, crecido y zancudo que en cambio no pone en marcha su potencial físico". **Zancón** es aumentativo de **zanca** (*pierna*) así que hace referencia a que es un chaval ya mayorcito, con piernas largas. Tiene edad de trabajar y sin embargo es un holgazán, por eso añade el sufijo despectivo **-ango**. **Zanca** es palabra del latín tardío para referirse a cierto tipo de sandalias propias de los partos (los persas). Procede del persa antiguo **zanga** (*pierna*).

¡Pero sí eres un bragazas!...

¡Jesús, señor, qué zanguango!

¡Nadie, sino Dios del cielo,

sabe lo que yo he pasado

con este bestia en el tiempo

que llevamos de casados!

(Un alcalde en este año de 1835, José Somoza, 1838).

El cambio de **zang-** a **cin-** no es etimológicamente sorprendente. Según Spitzer en el castellano se produce fácilmente alternancia entre las raíces zang-zing-zong, como se puede ver en muchos dialectos.

El paso de este significado de holgazán al de cosa o pedazo grande puede derivarse de esa idea de "*un tipo grande y crecido*", tal vez bajo la influencia de las palabras aquí usadas: **cimpámpano** y **cimbombo**, que por su parecido fonético terminaron de llevársela a su terreno.

En Venezuela significa *flojera*, que deriva directamente del significado castellano de **zanguango**, en Ciudad Real es el "*órgano reproductor masculino, indicando tener un tamaño considerable*", que parece estar más relacionado con nuestro significado de cosa grande, así que ese cambio de significado parece ser no sólo peraleo sino más amplio.